

**Bishkek–Osh Road Reconstruction, Phase IV,
(Madaniyat to Jalal-Abad), financed by EDB
Selection of Construction Company
Preliminary Prequalification Meeting**

MINUTES

Preliminary Prequalification Meeting

Date: **August 14, 2015**
Venue: **6th floor, Conference-hall, IPIG MOTC KR, Bishkek**
Time: **14-00**

Attendees:

KR MOTC IPIG staff:

1. U. Kurmanaliev – Senior procurement specialist, Investment Projects Implementation Group, Ministry of Transport and Communications KR;
2. A. Kanaev – Procurement specialist, Investment Projects Implementation Group, Ministry of Transport and Communications KR;

Representatives of contractors:

1. See Attachment

AGENDA:

Preliminary prequalification meeting with contractors

U. Kurmanaliev opened the meeting by welcoming the representatives of participating companies and informed as follows:

In accordance with ITA para 7.4 of the prequalification document, we have a preliminary prequalification meeting today for the selection of a contractor for the above project.

During the meeting, Applicants were allowed to ask questions for clarification on the prequalification document verbally or in writing submitted to MOTC IPIG.

The answers to the questions are reflected in these minutes and will be distributed to all participating companies after consultations with the Bank (Eurasian Development Bank).

Questions and answers at the preliminary meeting June 5, 2015

#	Questions and comments (given without edition)	Answers
1	Please provide clarification on applicability of the criterion 3.2 Average annual turnover of construction and criterion 4.1(a) Total experience in construction, Section III. Qualification criteria to the Design Institute, in case when the Design Institute acts as one of the partners of a JV-bidder. Should the Design Institute demonstrate average annual turnover for development and design of road construction projects and total experience in developing and designing of road construction projects.	We expect Design Institutes/consulting firms to be sub-contractor and meet qualification criteria 4.2 (c). If it is local design institute it should also meet qualification 1.4. If the Design Institutes/consulting firms who is involved in design is part of JV then, the Design Institutes/consulting firms should meet qualification requirements Criteria 4.1(a) and other criteria specified in Section III. If the applicant does not have design experience, to keep it simple, associating Design Institutes/consulting firms who meets Qualification criteria 1.4 and 4.2 (c) as sub-contractor/consultant is a good option.
2	Please provide clarification regarding changes required to the Form EXP-4.2(a), according to the criterion 4.2(c) Experience in design works, Section III. Qualification criteria.	For purposes of compliance and reasonability, it is necessary to replace the items 4 and 5 in EXP-4.2(a) (cont.) with method and type of design.
3	Article 27 table 4.2 (c), design experience requirement: over 5 years 2 projects were done cost not less than USD 60 mln. Is it necessary to agree the requirements with one consortium of companies or is it necessary to agree the requirements with all departments of the commonwealth?	Design Institute/consulting firm should meet the qualification Criterion 4.2 (c) Development and preparation of Detailed Design for Road construction - at least 2 (two) projects during 5 years for the estimated cost at least 60,000,000 (sixty million) USD anywhere in the world. This criterion should be met by the applicant; if it is a JV, than one of the JV members should meet this requirement or

		can be met by specialized sub-contractor and/or sub-consultant. Refer to answer to Q 1
4	Applications qualification documentation requirements in English or in Russian, as we are a Chinese company, company qualification, work contract everything is in Chinese. Should we translate these documents into English or into Russian and is it applicable to notarize them in line with the PRC legislation?	Documents are to be provided in the Russian or in the English languages. Thus, depending on the selected language, all the documents should be translated into respective language. Yes, the translations can be notarized, but the costs will not be reimbursed according to the ITA 9.1.

Signatures:

1  K.A. Mamaev

2  U. Kurmanaliev

3  A. Kanaev

**Реконструкция автомобильной дороги Бишкек-Ош. Фаза IV,
(от с. Маданият до г. Джалал-Абад), финансирование ЕАБР
Отбор строительной компании
Предварительная предквалификационная встреча**

ПРОТОКОЛ

Предварительная предквалификационная встреча

Дата: 14 августа 2015
Место: Конференц-зал ГРИП МТиК КР, 6 этаж, Бишкек
Время: 14-00

Присутствующие:

Штат ГРИП МТиК КР:

1. Курманалиев У.К. – Главный специалист по закупкам Группы реализации инвестиционных проектов Министерства транспорта и коммуникаций КР;
2. Канаев А. Р. – Специалист по закупкам Группы реализации инвестиционных проектов Министерства транспорта и коммуникаций КР;

Представители подрядных организаций:

1. см. приложение

ПОВЕСТКА ДНЯ:

Предварительная предквалификационная встреча с подрядчиками

Курманалиев У.К. открыл встречу с приветствия представителей участвующих компаний и сообщил следующее:

Согласно Параграфу ITA 7.4 Предквалификационных документов, сегодня мы проводим предварительную предквалификационную встречу в рамках отбора подрядной организации по вышеуказанному проекту.

На этом собрании, участникам была дана возможность задать вопросы на разъяснения по предквалификационным документам в устной или письменной форме, представленные в ГРИП МТик

Ответы на вопросы отражены в настоящем протоколе, и будут разосланы всем участвующим компаниям после консультации с Банком (Евразийский банк развития).

Вопросы и ответы на предварительной встрече 5 июня 2015 года

#	Вопросы и комментарии (даются без изменения)	Ответы
1	Просим разъяснить применимость критерия 3.2 Среднегодовой оборот строительства и критерия 4.1(а) Общий опыт строительства, Раздела III. Критерии квалификационного отбора к Проектному институту, в случае, когда Проектный институт выступает в качестве одного из партнеров по СП-заявителю. Должен ли проектный институт продемонстрировать среднегодовой оборот за разработку и проектирование дорожно-строительных проектов и общий опыт разработки и проектирования дорожно-строительных проектов	Мы ожидаем, что проектные институты/консультационные фирмы будут суб-подрядчиками и отвечать квалификационным требованиям 4.2 (с). Если это местный проектный институт, то он также должен соответствовать требованиям 1.4. Если проектные институты/консультационные фирмы, занимающиеся проектированием, являются частью СП, тогда проектные институты/консультационные фирмы должны отвечать квалификационным требованиям 4.1 (а) и другим критериям, указанным в разделе III. Если у заявителя нет опыта в проектировании, то хорошим вариантом будет, если он будет просто ассоциированным проектным институтом/консультационной фирмой, соответствующим квалификационным требованиям 1.4 и 4.2 (с) в качестве суб-подрядчика/консультанта.
2	Просим дать разъяснение относительно изменений необходимых к внесению к Форме EXP-4.2(а), согласно критерию 4.2(с) Опыт проектирования, Раздела III. Критерии квалификационного отбора.	В целях соответствия и логичности необходимо заменить в EXP-4.2(а) (cont.) пункты 4 и 5 на метод и вид проектирования.
3	Статья 27 таблица №4.2 (с), по требованию опыта проектирования: за 5 лет есть 2 проекта стоимость не меньше 60 млн.\$ (США). Нужно согласовывать требования с одним консорциум компаний или же нужно согласовывать требования со всеми отделами	Согласно критерию 4.2 (с) проектные институты/консультационные фирмы должны соответствовать квалификационному критерию 4.2 (с) Разработка и подготовка детального проекта для строительства автодорог - как минимум два (2) проекта в течение 5 лет стоимостью минимум 60 млн. долл. США в

	содружества?	любой стране мира. Этому критерию должен отвечать участник тендера; если это СП, то один из участников СП должен отвечать этому требованию либо этому требованию может отвечать специализированный суб-подрядчик и/или суб-консультант. См. ответ на В 1
4	Заявления квалификации документов требования на английском или на русских языках, так как мы китайская компания, квалификация компании, трудовой договор все на китайском языке. Нужно ли эти документы переводить на английский или на русские языки и можно ли заверить нотариусом согласно Закону КНР?	Документы должны быть поданы на русском или на английском языке. Поэтому, в зависимости от выбора языка, все документы должны быть переведены на соответствующий язык. Да, можно заверить нотариусом переводы, но эти расходы не будут возмещены согласно пункту 9.1 ИТА

Подписи:

- 1  Мамаев К.А
- 2  Курманалиев У. К.
- 3  Канаев А.Р.